
MANITOBA COLLABORATIVE INDIGENOUS EDUCATION BLUEPRINT FOR UNIVERSITIES, COLLEGES AND PUBLIC SCHOOL BOARDS

Making Excellence in Indigenous Education a Priority

We, as universities, colleges and public school boards in Manitoba, celebrate the gifts that Indigenous students and educators bring to post-secondary educational institutions, including Indigenous knowledge and intellectual traditions, models and approaches to learning. These serve as valuable resources for advancing Indigenous education and for enhancing the educational milieu for all learners in Manitoba.

We acknowledge the distinct perspectives and realities of First Nations, Métis and Inuit students based on their diverse history, culture, language, philosophy, traditional knowledge and experience. We acknowledge the particular contributions of the Indigenous peoples of the Anishnaabeg, Cree, Oji-Cree, Dene, Dakota, Inuit and Métis Nations.

We recognize the Nation-to-Nation relationships affirmed in the Treaties, the Aboriginal and Treaty rights in the Canadian Constitution, and Indigenous understandings of rights, title and Treaties. Historic inequalities and colonial processes have interfered with these relationships and rights, which continue to affect Canada today.

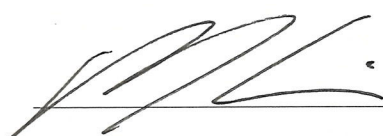
We recognize and affirm our obligation and unique opportunity as educational leaders, to promote and advance the right to education of Indigenous peoples, in accordance with the *UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*.

We support reconciliation between Indigenous and non-Indigenous people in Manitoba, which requires building and maintaining relationships and partnerships. This will establish a strong foundation of mutual respect and appreciation for the diversity of all cultures. This will require strengthening and supporting meaningful community connections, as an integral part of an ongoing dialogue about our shared history and collective future. This will require consideration of the Truth and Reconciliation Commission of Canada's Calls to Action related to education issued on June 2, 2015.

THE SIGNATORIES COMMIT TO:

1. Engaging with Indigenous peoples in respectful and reciprocal relationships to realize the right to self-determination, and to advance reconciliation, language and culture through education, research and skill development;
2. Bringing Indigenous knowledge, languages and intellectual traditions, models and approaches into curriculum and pedagogy;
3. Promoting research and learning that reflects the history and contemporary context of the lives of Indigenous peoples;
4. Increasing access to services, programs, and supports to Indigenous students, to ensure a learning environment is established that fosters learner success;
5. Collaborating to increase student mobility to better serve the needs of Indigenous students;
6. Building school and campus communities that value diversity, foster cultural safety and are free of racism;
7. Increasing and measuring Indigenous school and post-secondary participation and success rates;
8. Showcasing successes of Indigenous students and educators;
9. Reflecting the diversity of First Nations, Inuit and Métis cultures in Manitoba through institutional governance and staffing policies and practices; and
10. Engaging governments and the private and public sectors to increase labour market opportunities for Indigenous graduates.


Signatories endorse the intent of this Blueprint. Within the unique context of each institution, we are committed to collaborative development, implementation and evaluation of the requisite policies, procedures and practices of our institutions and the broader community to advance Indigenous education and reconciliation. These commitments will be set out in a 5-Year Manitoba Indigenous Education Collaborative Blueprint Implementation Plan, to be entered into in 2016.



Mr. Mark Frison, *President*
Assiniboine Community College



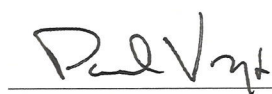
Mr. Ken Cameron, *President*
Manitoba School Boards Association



Dr. David T. Barnard, *President and Vice-Chancellor*
University of Manitoba



Dr. Gervan Fearon, *President and Vice-Chancellor*
Brandon University



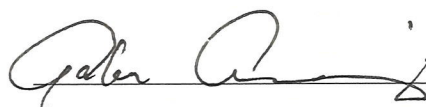
Mr. Paul Vogt, *President and CEO*
Red River College



Dr. Annette Trimbee, *President and Vice-Chancellor*
University of Winnipeg



Dr. Cheryl Pauls, *President*
Canadian Mennonite University



Dr. Gabor Csepregi, *President*
Université de Saint-Boniface



Mr. Paul Holden, *President and CEO*
Manitoba Institute of Trades and Technology



Mr. Konrad Jonasson, *President and Vice-Chancellor*
University College of the North

MAANITOOPA MAAMAWICHIGEWIN GAKINA ANISHINAABEG OGIKINOO'AMAAGEWINIWAA MAZINIBII'IGAN ONJI GAKINA GICHI GIKINOO'AMAAGEWINAN

JI MINOSEMAGAK ANISHINAABE GIKINOO'OMAAGEWIN JI ISHPENDAAGOK

Giinawind, Gichi gikino'amaagewinan gaye gikino'amaagewigamik awiyag Maanitooba, mino waawinjigaadewan miinigowiziwinan ini Anishinaabeg Gikino'amaaganag zhigo gikino'amaageg gaa biitoowaad izhi gikino'amaagewigamigong, dago Anishinaabe gikendamowin gaye nibwaakaawini aanike dibaa-jimowinan, gikino'amaaganag zhigo gikino'amaagewinan ji gikino'amaageng. Onowegichi apiitendaaganoon aabajjiganan ji niigaani Anishinaabewi gikino'amaageg zhigo ji ani naginigaadek gikino'amaagewi ayaawin onji gakina gikino'amaaganag Maanitooba.

Gi nisidawinaamin ini bakaan inendamowinan gaye debwetamowinan ingi Anishinaabeg, Aabita wizhaanag zhigo Eshkiimeg gikino'amaaganag baabakaanini iwe aanike bimaadiziwin, izhitwaawin, inwewinan, naanaagadawendamowin, anishinaabewitwaawin gaye gikendamowin. Gi nisidawinaamin ini miigiwewinan onji gakina Anishinaabeg, Anishinaabeg, Ininiw, Anishiiwinini, Dene, Bwaan, Eshkiime gaye Aabita wizhaan Inakaanizag.

Gi nisidawinaamin Inakaanizag izhi Inakaanizag inawendiwinan bamijigaadewan imaa Ago'idiwining, Anishinaabeg zhi Ago'idiwin dibendamowinan Kaanata Gichi Onashowewining, gaye gakina Anishinaabewi nisitodamowinan dibendamowinan, debenjigewin, gaye Ago'idiwinan. Gete majenimewinan gaye mooniyaa izhichigewinan ogii gibishkaanan ono inawendiwinan gaye dibendamowinan, -dash giyaabi gibishkaagewan Kaanata noongom.

Gi nisidawinaamin gaye gi bamitoomin ji ganwenjigeyang ji izhichigeyang e gikino'amaagewi Niigaanishkamang jiwijitwaayang gaye ji gaanjishkamang ji ayaamagak gikino'amaagewin onji Gakina Anishinaabeg, imaa UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Gi bamitoomin giizhendawin onji Gakina Anishinaabeg gaye ingi egaa gaa Anishinaabewiwaad awiyag Maanitooba, nandawendaagon ozhichigaadewin gaye ganawenjigewin inawenjiganan zhigo wijiwewinan. Amii owe da maskawaa manaajiwewin dago apiitendamowin onji gakina naanaadok inaadiziwinan. Owe ji zoongak gaye ji bamijigaadegin maamawi ayaawining ji onji gaganooniding onji aanike bimaadiziwin gaye maamawi niigaanakiing. Owe jinaagadawenjigaadeg Debwewin gaye Giizhendawin Bimijigewin Kaanata Giikidowin izhi Doodamowin onji gikino'amaagewin imaa Baashkaawano Giizis, niizh inagizod, niizhwaak zhi midaaso zhi naanan. (June 2, 2015)

ODIBENJIGEG GICHI GIKINOO'AMAAGEWIGAMIKONG AZHODAMAAGEWAG JI:

Bezhi. Ji maamawi anoonidwaa gakina Anishinaabeg goyak zhigo weweni ji wiindanokiimindwaa zhigo ji gikenjigaadek ganawaabandiziwin, ji gaanjisek giizhendawin, inwewinan, izhitwaawin izhi gikino'amaagewin, naanaadok gikenjigewin zhigo anokiwining onji ji gikenjigaadeg;

Niizh. Ji aabajjigaadeg Anishinaabe gikendamowin zhigo inwewinan, nibwaakaawi aanike dibaa-jimowinan, gikino'amaaganag zhigo nanaadok gikino'amaagewinan ji aabajichigaadegin gikino'amaageg;

Niswi. Ji wijiigemagak nanaadok gikenjigewin gaye gikino'amaagewin ge nagadawenjigaadek aanike bimaadiziwin gaye noongom bimaadiziwin onji gakina Anishinaabeg;

Niwin. Ji ayaamagakin wijiitwaawinan, gikino'amaaganag, zhigo ji wijiindwaa gakina Anishinaabe gikino'amaaganag, ji ayaak gikino'amaage zhaaboshkamowin;

Naanan. Ji maamawi anokiing onji gikino'amaaganag ji wiinjiyangidwaa gakina Anishinaabe gikino'amaaganag;

Ngodwaaso. Ji ayaagin gakina gikino'amaagewinan egaa ji ayaak zhiingenjigewin, ji apiitendamang babakaan inaadiziwin zhigo ji bamitooyang izhitwaawin goyak;

Niizhwaaso. Ji nagisigin zhigo ji dibaakonigaadegin Anishinaabe gikino'amaagewigamik zhigo gichi gikino'amaagewigamik ji maamawi ayaang zhigo ji zhaaboshkamowaad;

Nishwaaso. Ji waabanjigaadek Anishinaabeg gikino'amaaganag zhigo gikino'amaageg gaa gii zhaaboshkamowaad;

Zhaangaso. Ji naanaagadawenjigaade baabakaan inaadiziwin onji Gakina Anishinaabeg, Eshkiimeg, zhigo Aabita wizhaanag odizhitwaawiniwaa Maanitooba onji gikino'amaagewi onashowewin zhigo Odanokiig odizhichigewiniwaa gaye onoojichigewiniwaa

Midaaso. Ji maamawi ganoonidwaa ogimaawiwiniwaa zhigo godagiyag gaa anoki'iwewaad ji nangitoowaad ji mazine'ige'indwaa Anishinaabeg gaa giizhitowaad gikino'amaagewin.

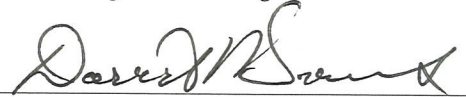
Odibenjigeg obamitoonaawaa owe mazinibii'igan. Imaa baabehzigwon gikino'amaagewining, gi dashodamaagemin maamawijigewin anokaajigan, anokiwin zhigo ganawaabanjigaade iwe izhichigewin, inaakoniganan gaye noojichigewinan imaa gi gikino'amaagewininaanan zhigo ayaawining ji gaanjise Gakina Anishinaabeg gikino'amaagewin zhigo giizhindamowin. Ono onashodamaagewinan ji inisingin ako naano aki Maanitooba Gakina Anishinaabeg Gikino'amaagewin Maamawijigewin Mazinibii'igan Anokaajigan Izhichigan ji doojigaadek Niizhwaak shi Midaaso shi Ngodwaaso.



Mr. Mark Frison, *President*
Assiniboine Community College



Mr. Ken Cameron, *President*
Manitoba School Boards Association



Dr. David T. Barnard, *President and Vice-Chancellor*
University of Manitoba



Dr. Gervan Fearon, *President and Vice-Chancellor*
Brandon University



Mr. Paul Vogt, *President and CEO*
Red River College



Dr. Annette Trimbee, *President and Vice-Chancellor*
University of Winnipeg



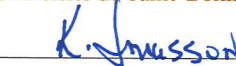
Dr. Cheryl Pauls, *President*
Canadian Mennonite University



Dr. Gabor Csepregi, *President*
Université de Saint-Boniface



Mr. Paul Holden, *President and CEO*
Manitoba Institute of Trades and Technology



Mr. Konrad Jonasson, *President and Vice-Chancellor*
University College of the North

PLAN D'ACTION POUR L'ÉDUCATION AUTOCHTONE COLLABORATION ENTRE LES UNIVERSITÉS, LES COLLÈGES ET LES CONSEILS DES ÉCOLES PUBLIQUES DU MANITOBA

Faire de l'excellence une priorité en éducation autochtone

Nous soussignés, représentant les universités, les collèges et les conseils des écoles publiques du Manitoba, soulignons l'apport inestimable des étudiants et étudiantes et des éducateurs et éducatrices autochtones aux établissements d'enseignement postsecondaire, y compris leurs savoirs et traditions intellectuelles et leurs modèles d'apprentissage et approches éducatives. Leurs contributions sont précieuses pour l'évolution de l'éducation autochtone et servent à enrichir le milieu scolaire au bénéfice de tous les apprenants et apprenantes du Manitoba.

Nous reconnaissons les perspectives et les réalités distinctes des étudiants et étudiantes inuits, métis et issus des premières nations qui témoignent de la diversité de leur histoire, leurs cultures, leurs langues, leurs philosophies, leurs savoirs et expériences traditionnelles. Nous reconnaissons en particulier les contributions des Premières nations Anishnaabeg, Cri, Oji-Cri, Déné, Dakota, et celles des peuples Inuits et Métis.

Nous reconnaissons les relations entre les nations découlant des traités, des droits – ancestraux ou issus de traités – dans la Constitution canadienne ainsi que la conception qu'ont les peuples autochtones de leurs droits, titres et traités. Les inégalités historiques et les processus de colonisation ont entravé ces relations et ces droits et il s'agit là d'une réalité qui persiste encore à ce jour au Canada.

Nous reconnaissons notre obligation et saisissons l'occasion qui se présente à nous en tant que leaders dans le domaine de l'éducation de promouvoir et faire progresser le droit à l'enseignement des peuples autochtones prévu dans la Déclaration des Nations-Unies sur les droits des peuples autochtones.

Nous encourageons la réconciliation entre les peuples autochtones et non autochtones du Manitoba, laquelle nécessite de nouer et d'entretenir des relations et des partenariats fermement ancrés dans le respect et qui mettent en valeur la diversité de toutes les cultures. Pour ce faire, le renforcement et le soutien de liens communautaires constructifs feront partie intégrante du dialogue sur notre histoire commune et notre devenir collectif. Nous prendrons en compte les Appels à l'action du rapport final de la Commission de vérité et réconciliation du Canada publié le 2 juin 2015, en ce qui a trait à l'éducation.

LES SIGNATAIRES S'ENGAGENT À :

1. Entamer le dialogue avec les peuples autochtones, dans un climat de respect et de réciprocité, en vue d'actualiser leur autodétermination, de faciliter la réconciliation et d'affirmer leurs langues et leurs cultures aux moyens de l'éducation, de la recherche et du développement de compétences
2. Intégrer les savoirs, les langues, les traditions intellectuelles, les modèles et les approches des peuples autochtones dans les programmes scolaires et la pédagogie
3. Encourager la recherche et l'apprentissage qui reflètent l'histoire et la réalité contemporaine des peuples autochtones
4. Accroître l'accès aux services, programmes et appuis destinés aux étudiantes et étudiants autochtones afin d'établir et d'assurer un environnement d'apprentissage propice à la réussite
5. Collaborer en vue d'améliorer la mobilité étudiante pour mieux répondre aux besoins des étudiants et étudiantes autochtones
6. Établir des collectivités scolaires qui favorisent la diversité, qui veillent à la sécurité culturelle et qui soient à l'abri du racisme
7. Augmenter et mesurer le taux de participation et de réussite des autochtones aux niveaux primaire, secondaire et postsecondaire
8. Mettre en valeur les réussites des étudiants et étudiantes et des éducateurs et éducatrices autochtones
9. Refléter la diversité des cultures des Premières Nations, des Inuits et des Métis du Manitoba au moyen de la gouvernance et de politiques et pratiques de recrutement; et
10. Inciter les secteurs publics et privés à accroître les possibilités d'emploi pour les diplômés et diplômées autochtones

Nous, les soussignés, appuyons les objectifs de ce Plan d'action. Dans le cadre du contexte particulier de chaque établissement, nous nous engageons à collaborer pour élaborer, mettre en œuvre et évaluer les politiques, procédures et pratiques nécessaires au sein de nos établissements et de l'ensemble de la communauté en vue de faire évoluer l'éducation autochtone et de faciliter la réconciliation. Ces engagements seront inscrits dans un Plan quinquennal pour la mise en œuvre du Plan d'action pour l'éducation autochtone au Manitoba, plan qui sera établi en 2016.



Mr. Mark Frison, *président*
Collège communautaire Assiniboine



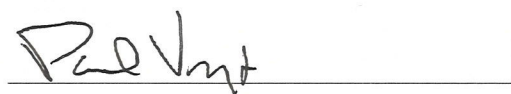
Mr. Ken Cameron, *président*
Manitoba School Boards Association



Dr. David T. Barnard, *président et vice-chancelier*
Université du Manitoba



Dr. Gervan Fearon, *président et vice-chancelier*
Université de Brandon



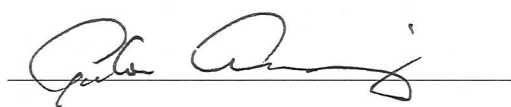
Mr. Paul Vogt, *président et directeur général*
Collège Red River



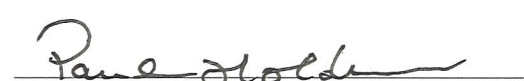
Dr. Annette Trimbee, *présidente et vice-chancelier*
Université de Winnipeg




Dr. Cheryl Pauls, *présidente*
Université mennonite canadienne



Dr. Gabor Csepregi, *président*
Université de Saint-Boniface



Mr. Paul Holden, *président et directeur général*
Institut manitobain des métiers et des technologies



Mr. Konrad Jonasson, *président et vice-chancelier*
Collège universitaire du Nord